

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 22 (1968)  
**Heft:** 2: Wohnungsbau = Construction d'habitation = Housing Construction

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Who is Speakman?\*

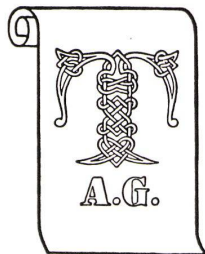
Ein Badezimmer-Butler.  
Seine Spezialität:  
dosiertes Duschen.  
Mit hartem Massagestrahl  
über den Rücken –  
welche Wonne! – oder mit  
sanftem Plätschern über  
Kinderhaare.  
Verkalken tut er nie.  
\*(Natürlich ist Speakman  
ein Brausekopf –  
der beste, den wir haben.)

# sanitas



SP 1

Sanitas AG: Küchen, Sanitäre Apparate, Haushaltsautomaten · 8031 Zürich, Limmatplatz 7, Tel. 051 42 54 54 · 3018 Bern, Bahnhof-  
weg 82, Tel. 031 551011 · 9000 St. Gallen, Sternackerstrasse 2, Tel. 071 22 40 05 · 4000 Basel, Kannenfeldstrasse 2, Tel. 061 43 55 50



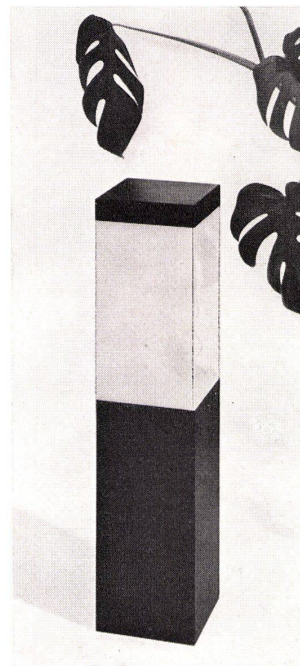
## Tapeten A.G.

das führende Spezialhaus  
für  
Tapeten Wandstoffe Vorhänge  
Innendekoration

### Zürich

Fraumünsterstrasse 8    Telefon 051/25 37 30

## Für Ihren Garten oder



für Hauseingänge,  
Garage-Auffahrten,  
Swimming-Pools usw.,  
kurz,  
die ideale, formschöne  
Gartenlampe in exklusiver  
Ausführung und Qualität.

Höhe 88 cm,  
Querschnitt 14 x 14 cm,  
eine Lampe 100 Watt,  
Farbe anthrazit oder nach  
Wunsch.

Talstrasse 74  
8001 Zürich, Tel. 051 27 23 65

**WALDVOGEL**  
LAMPEN



# In Wohnungen für gehobene Ansprüche gehört ein BAUER-Safe



Praktisch alle Leute besitzen heute Dokumente und Wertgegenstände, die sie einbruch- und feuersicher aufbewahren wollen.

- \* BAUER-Wandtresore sind günstig in Preis und Montage;
- \* dank knappen Abmessungen überall leicht unterzubringen;
- \* BAUER-Qualität; über 100 jährige Erfahrung im Tresorbau;
- \* für das weltweite CPT-Sicherheitssystem geeignet.

Erhältlich zu Fr. 315.— in den Eisenwarengeschäften.

Gleiches Modell mit zusätzlichem, herausnehmbarem CPT-Doppelbartschloss Fr. 445.— (inkl. Gratis-Einbruch- und Diebstahlversicherung für Fr. 10 000.— während 2 Jahren).

## BAUER AG

Bankanlagen, Tresor- und Stahlmöbelbau  
Nordstr. 31 8035 Zürich Tel. 051 / 28 94 36

## Mitteilungen aus der Industrie

### Das Projektieren einer finnischen Sauna

Das finnische Schwitzbad, welches im hohen Norden zur Lebensnotwendigkeit gehört, erfreut sich auch in unseren Breitengraden immer größerer Beliebtheit. Sportler, Geschäftsleute, Ferien- und Kurgäste – kurz, jedermann, der auf seine Gesundheit bedacht ist, schätzt die erholsame und aufbauende Wirkung der Sauna. Der finnische Dichter F.E. Sillanpää beschreibt den Wert der Sauna mit den Worten: «Auf einer Saunabank werden Gedanken und Gefühle geboren, die an andern Stätten unauffindbar sind.» Wie erreicht man diese innere Losgelöstheit und Ruhe? In der gutgeheizten, trockenen Sauna liegt oder sitzt der Badende bei einer Temperatur von 80 bis 120° C, bis er schwitzen kann. Anschließend kühlt er sich im See, im Tauchbecken oder unter der Dusche ab, worauf er sich im Freien oder am Kaminfeuer ausruht. Bei weiteren Aufenthalten im Saunaraum gießt er etwas Wasser über die heißen Steine, was die Schwitztätigkeit des Körpers und das Wohlbefinden erhöht. Auch die Birkenrutenmassage trägt bedeutend zur Steigerung der Blutzirkulation bei. Die in warmes Wasser eingetauchten Birkenbüschel erfüllen den Saunaraum zudem mit einem angenehmen Duft. Erst nachdem sich der Badende nach dem letzten Schwitzen ausgeruht hat, wird er die völlige Entspannung erreichen. Die Sauna baut auf, indem sie entschlackt; sie lockert und löst, während sie zugleich alle Lebensgeister weckt. Nicht irgendeine improvisierte Saunakonstruktion läßt uns aber diesen Hochgenuß erleben. Zum Gelingen gehört einerseits das enge Vertrautsein des Saunabauers mit den finnischen Prinzipien und andererseits das technische, handwerkliche Können. Der Saunabau ist Spezialgebiet. Bei den individuellen Maßeinbauten wird vorerst der Saunaraum isoliert

und dann mit speziell getrocknetem Täger aus geflößter finnischer Fichte verkleidet. Hier sind fachmännisches Wissen und vielseitige Erfahrung unerlässlich; denn das Material wird außergewöhnlichen Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt. Auch bei den Pritschen- und Bodenrosten spielt die Materialwahl eine entscheidende Rolle. Das Herz der Sauna ist der Ofen. Nicht jedes Heizgerät schafft die Hitze und das Klima, welche das Saunabad so angenehm werden lassen. Bei der ursprünglichen Form des Saunabades, der Rauchsaua, wurde eine große Menge Steine durch ein offenes Feuer erhitzt. Heutzutage ist die offene Feuerstelle durch elektrische Elemente oder durch einen gas- beziehungsweise ölbeheizten Ofen ersetzt und damit unserer zivilisierten Wohnweise angepaßt worden. Sie sind jedoch auch bei diesen modernen Saunao-fen unerlässlich.

1 Öffentliche Sauna im Blockhaus Romanshorn. Ruheraum.

2 Öffentliche Sauna im Blockhaus Romanshorn. Garderobe mit Blick zum Ruheraum.

3 Saunaraum der öffentlichen Sauna Uster.

